Porównanie tłumaczeń Kapłańska 19:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan zaś przebłaga za niego przed obliczem JAHWE baranem ofiary za przewinienie, za jego grzech, który popełnił, i będzie mu przebaczony jego grzech, który popełnił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan dokona za niego przed JAHWE przebłagania baranem tej ofiary za przewinienie, za jego grzech, który popełnił — i grzech ten będzie mu przebaczony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas kapłan dokona przed JAHWE przebłagania za niego przez barana za przewinienie za jego grzech, którego się dopuścił. I będzie mu odpuszczony jego grzech, który popełnił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oczyści go kapłan przez onego barana za występek przed Panem od grzechu jego, którym zgrzeszył; a będzie mu odpuszczony grzech jego, który popełnił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i będzie się kapłan modlił zań i za grzech jego przed JAHWE, a będzie mu zaś miłościw i odpuszczony grzech będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan dokona za niego przebłagania przed Panem, ofiarując barana na zadośćuczynienie za grzech, który on popełnił, i będzie mu odpuszczony grzech, który popełnił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan dokona za niego przebłagania przez barana ofiary pokutnej przed Panem za jego grzech, który popełnił, i będzie mu odpuszczony grzech, który popełnił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan dokona za niego przebłagania przed JAHWE, składając barana na zadośćuczynienie za grzech, który on popełnił, i będzie mu odpuszczony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dzięki ofierze z barana kapłan dokona za niego obrzędu zadośćuczynienia przed JAHWE za grzech, którego się dopuścił, i będzie mu darowany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tam przed Jahwe dokona kapłan obrzędu przebłagania za niego przez barana, złożonego na uwolnienie od grzechu; i tak będzie mu darowany grzech, którego się dopuścił.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I kohen dokona przebłagania za niego baranem oddania za winę [aszam] przed Bogiem, za jego grzech, i będzie mu przebaczony grzech, który popełnił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священик надолужить за нього бараном за проступок перед Господом за гріх, яким згрішив, і відпуститься йому гріх, яким згрішив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan go rozgrzeszy przed obliczem WIEKUISTEGO od jego grzechu, którego się dopuścił pokutnym baranem; więc grzech, którego się

			dopuścił, będzie mu odpuszczony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przed obliczem JAHWE kapłan dokona za niego przebłagania baranem stanowiącym dar ofiarny za przewinienie, za grzech, który popełnił; a grzech, który popełnił, zostanie mu przebaczony.